

Dodatek č. 2 ke smlouvě Dohoda o poskytování bonusu Amendment Nr. 2 to the Contract Agreement on Provision of Bonus

(dále jen „**Dodatek**“ / hereinafter referred to as „the **Amendment**“)

uzavřený níže uvedeného dne mezi:

concluded on below-mentioned day, month and year by and between:

BAYER s.r.o.

IČ/ ID No: 005 65 474, DIČ/ VAT No: CZ00565474

se sídlem / registered seat at: Siemsenova 2717/4, 155 00 Praha 5 - Stodůlky

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 391/

registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

zastoupená/ represented by: [REDACTED], prokurista, proxy

(dále jen „**Bayer**“ / hereinafter referred to as „**Bayer**“)

a/ and

Fakultní nemocnice Ostrava

IČ/ ID No: 00843989, DIČ/ VAT No: CZ00843989

se sídlem / registered seat at: 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava- Poruba

Zřizovací listina MZ ČR ze dne 25. listopadu 1990 č.j. OP-054-25.11.90/ /

Foundation Deed of Czech Ministry of Health dated November 25, 1990, No. OP-054-

25.11.90

zastoupená/ represented by: MUDr. Jiřím Havrlantem, MHA, ředitelem FN Ostrava

kontaktní telefon a e-mail pro plnění této Dohody: oznámen separátně mimo text této Dohody

/ contact tel. and e-mail for the performance of this Agreement: notified separately from the text of this Agreement

bankovní spojení / bank account No.: 71334761/0710

(dále jen „**Druhá smluvní strana**“ / hereinafter referred to as the „**Second contracting party**“)

(dále společně jen jako „**Smluvní strany**“ nebo jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ / hereinafter referred jointly to as the „**Parties**“ or individually as the „**Party**“)

I.

Úvodní ustanovení/ Introductory Provisions

1. Dne 16.12.2021 byla mezi Smluvními stranami uzavřena smlouva Dohoda o poskytování bonusu (dále jen „**Smlouva**“), jejímž předmětem je poskytnout Kupujícímu množstevní bonus za odběr léčivých přípravků uvedených v její Příloze 1. /
On 16.12.2021 the Contract Agreement on Provision of Bonus was concluded between the Parties (hereinafter referred to as „**the Contract**“). Subject of the Contract is to grant the Buyer a volume bonus for purchase of medicinal products stated in its Annex 1.

II.

Změna Smlouvy/ Amendment to Contract

1.

/Příloha Smlouvy č. 1 se v plném rozsahu nahrazuje novou Přílohou č. 1, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku a která se stává nedílnou součástí Smlouvy jako její Příloha č. 1./

/The Annex No. 1 shall be to the full extent replaced by the new Annex No. 1, which forms inseparable part of this Amendment and which becomes an intergral part of the Contract as its Annex No. 1.

2.

Smluvní strany dále sjednávají změnu Smlouvy tak, že čl. VII. odst. 5. Smlouvy zní nově takto: Tuto Dohodu je možné měnit pouze písemně formou číslovaných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami. Avšak v případě, že ohledně Výrobků či jen některého z nich dojde ke změně jeho / jejich maximální úhrady ze zdravotního pojištění a/nebo ke změně maximální ceny výrobce, resp. původce, anebo v případě uzavření cenového ujednání mezi Prodávajícím a plátcem, kterým by došlo k limitaci prodejní ceny Prodávajícího u těchto Výrobků nebo některého z nich, je Prodávající oprávněn s okamžitou účinností, pokud Prodávající nestanoví účinnost pozdější, změnit výši a/nebo celkově způsob kalkulace množstevního bonusu, včetně vynětí či přidání Výrobků z/do kalkulace, a to jednostranným písemným oznámením doručeným do datové schránky Kupujícího spolu s novým zněním Přílohy č. 1 této Dohody. Pro vyloučení pochybností Smluvní strany souhlasí, že změna kontaktní osoby, resp. jejích kontaktních údajů, není změnou Dohody a postačí ji oznámit druhé Smluvní straně e-mailem. /

The Parties in addition agreed to amend the Contract as follows: Article No. VII. Paragraph no. 5 shall be newly read as follows: This Agreement may only be changed in writing in the form of numbered amendments signed by both Contractual Parties. However, in the event of a change of the maximum reimbursement of Products or even only some of them from the public health insurance and/or a change of the maximum producer's or originator's Product(s) price, or in the event of concluding a price agreement between the Seller and the payer, which would limit the selling price of the Seller at these Products or any of them, the Seller is entitled with immediate effect, unless the Seller stipulates the later effect, to change the amount of the volume bonus and/or the overall method of calculating the volume bonus, including the exclusion or addition of Products from/to the calculation, by means of an unilateral written notice delivered to the Buyer's databox along with the new wording of the Annex 1 to this Agreement. For avoidance of any doubts, the Contractual Parties agree that the change of contact person, or the change of his/her contact details, as the case may be, is not an amendment to the Agreement and a notification thereof via e-mail to the other Contractual Party is sufficient.

III.

Závěrečná ustanovení/ Final Provisions

1. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto Dodatkem nezměněna. Smluvní strany se dohodly a tímto potvrzují, že tento Dodatek je účinný od 1.10.2024./
This Amendment is without prejudice to the other provisions of the Contract. The Parties agreed and hereby confirm that this Amendment is effective as of October 1, 2024.
2. Tento Dodatek se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, kdy každá Smluvní strana obdrží po jednom z nich. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí, má česká verze přednost./

This Amendment is executed in two original copies. The Parties shall each receive one original copy of the Amendment. In case of discrepancies between Czech and English version, the Czech version shall prevail.

3. Příslušné informace o zpracování osobních údajů smluvní strany tohoto smluvního vztahu, pokud je fyzická osoba, resp. fyzických osob, které ji zastupují či za ni jinak jednají či jsou jejími kontaktními osobami v souvislosti s tímto smluvním vztahem, jsou dostupné na www.bayer.cz v sekci „Informace o zpracování osobních údajů“; společnost Bayer může tyto informace kdykoliv aktualizovat; aktuální znění lze nalézt na uvedené webové stránce./

The respective information on processing of personal data of the party to this contractual relationship, if being a natural person, or the natural persons representing it or otherwise acting on its behalf or being its contact persons in relation to this contractual relationship, as the case may be, are available on www.bayer.cz in section “Informace o zpracování osobních údajů”; Bayer may update such information anytime; the current version is available on the mentioned website.

4. Smluvní strany prohlašují, že tento Dodatek uzavřely na základě svobodné a vážné vůle, jeho obsah pročetly a porozuměly mu, a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy./

The Parties declare that this Amendment was concluded based on their own free and serious will. The Parties read the Amendment and they understood the Amendment, in witness whereof the undersigned have signed this Amendment.

IV.

Registr smluv / Contract Registry

V případě, že tento Dodatek podléhá zveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv („**Zákon o registru**“), uplatní se následující ujednání. Smluvní strany se zavazují v elektronické podobě Dodatku a rovněž Smlouvy, před jejich zasláním do registru znečitelnit a v registru zajistit neuveřejnění následujících ustanovení:

- Z důvodu ochrany obchodního tajemství Bayer: V příloze Dodatku: specifikace Výrobků, kalkulace Kupní ceny, slev a bonusů, relevantní, referenční a zálohová období, pokud jsou v Příloze 1 sjednána, doby, na které se bonusy a slevy sjednávají, a výslovně jednotkové ceny a veškeré poskytované bonusy a slevy. Ve Smlouvě: Příloha smlouvy.

- Veškeré osobní údaje fyzických osob.

Smluvní strany výslovně sjednávají, že znečitelnění výše uvedených údajů a zaslání Dodatku a případně též Smlouvy do registru provede: Druhá smluvní strana. Pokud je dle Zákona o registru účinnost tohoto Dodatku vázána na zveřejnění v registru, pak tato účinnost nastává takovým zveřejněním bez ohledu na jakákoliv jiná ustanovení tohoto Dodatku.

/

If this Amendment is subject to publication under the Act no. 340/2015 Coll., on Contract Registry („**Registry Act**“), the following arrangements shall apply. The Parties undertake to blank out in the electronic form of the Amendment and of the Contract before sending them to the registry and to ensure the non-publication in the registry, of the following provisions:

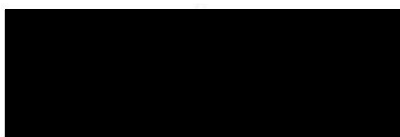
- In order to protect the Bayer trade secret: In Annex to the Amendment: the specification of the Products, calculation of the Purchase Price, discounts and bonuses, relevant, reference and advance payments periods, if agreed in Annex 1, terms for which the

bonuses and discounts are agreed, and explicitly the unit prices and all the provided bonuses and rebates. In the Contract: Annex to the Agreement.

- All the personal data of natural persons.

The Parties explicitly agree that the blanking out of the data above and sending the Amendment and possibly also the Contract to the registry shall be done by: the Second contracting party. If the effectiveness hereof is bound to the publication in the registry pursuant to the Registry Act, this Amendment shall become effective upon such publication, irrespective of any other provisions hereof.

V Praze dne Datum/Date
In Prague on



BAYER s.r.o.

prokurista, proxy

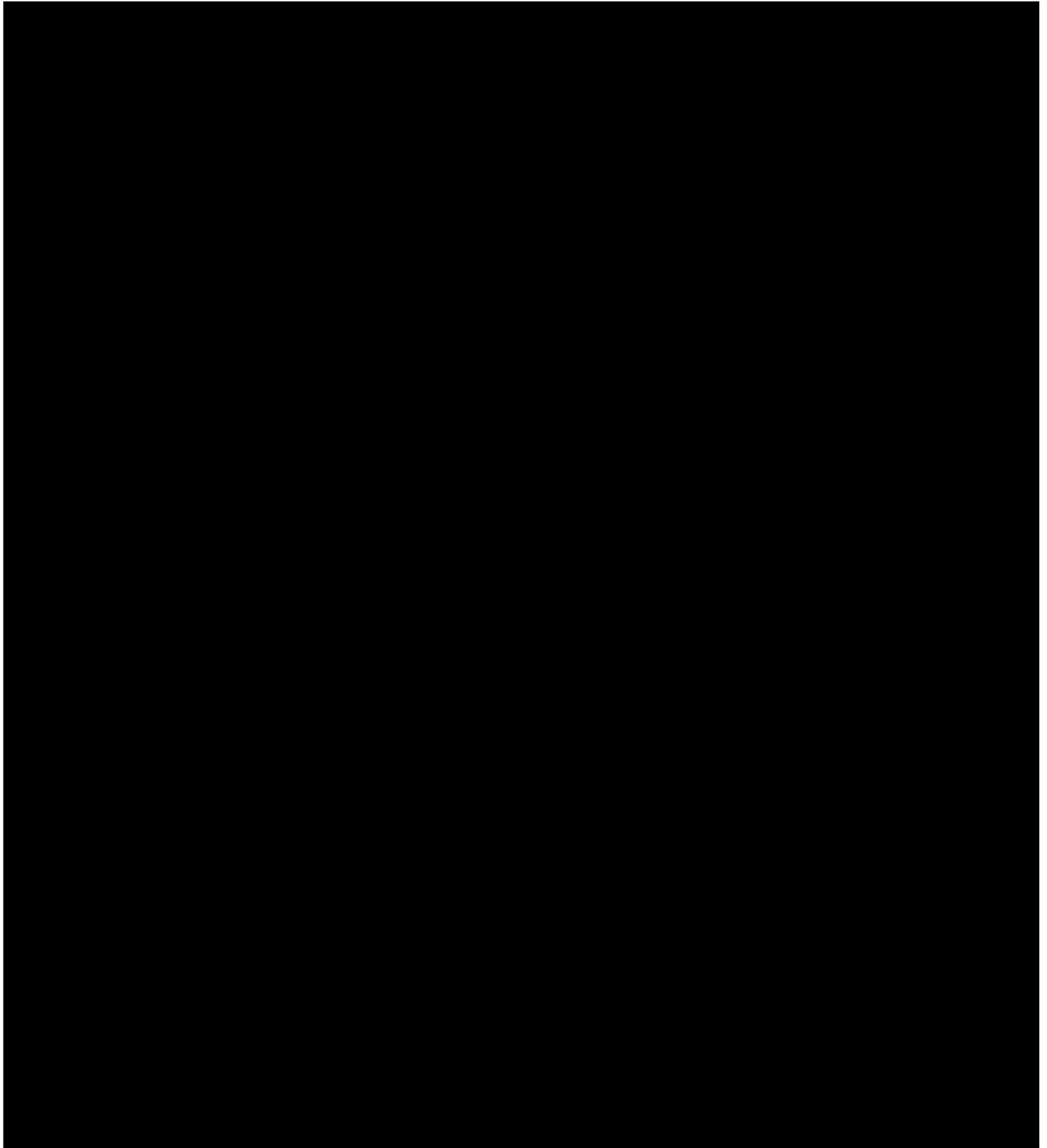
V Ostravě dne Datum/Date
In Ostrava on

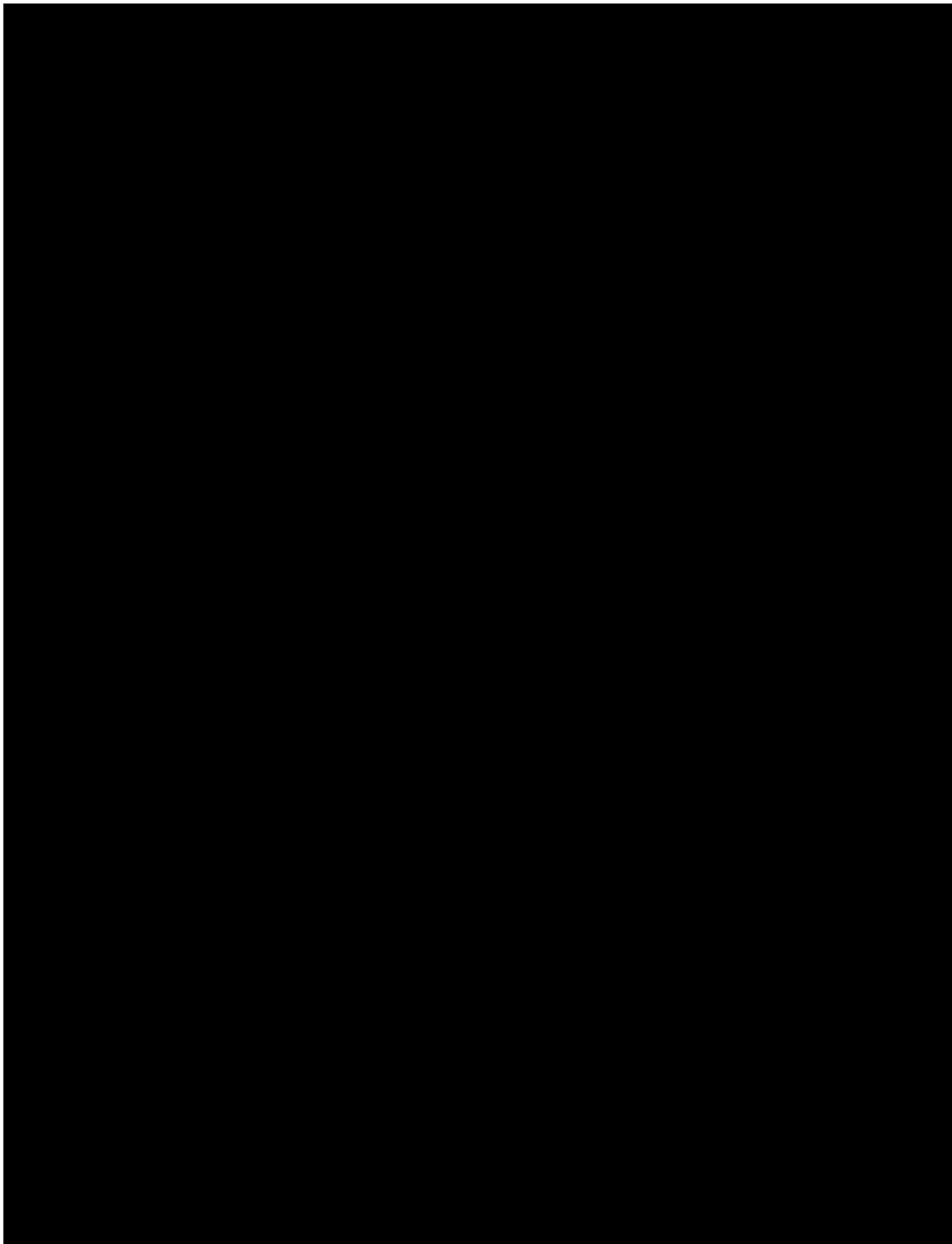
MUDr. Jiří Havrlant
Digitálně podepsal
MUDr. Jiří Havrlant
Datum: 2024.11.25
16:22:54 +01'00'

Fakultní nemocnice Ostrava
MUDr. Jiří Havrlant, MHA
ředitel/director FN Ostrava

Příloha č. 1/ Annex No. 1

**Seznam Výrobků, Rozhodujících cen a způsob kalkulace bonusu
List of Products, Decisive prices and Bonus Calculation Method**





Verze PH_Z2, ze dne 11.5.2021

Množstevní bonus zdravotnickému zařízení - nepřímý nákup: z distribuční sítě / od lékárny třetí strany (s případnými zálohovými platbami) – příloha č.1

